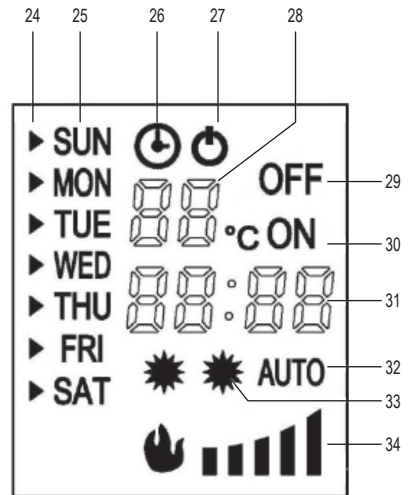




**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE	FELEPÍTÉS	KONSTRUKCIA	STRUCTURĂ	KONSTRUKCIJA	KONSTRUKCE	KONSTRUKCIJA
1.	warm air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	otvor pre výstup teplého vzduchu	ieşire aer cald	otvori za izlaz toplog vazduha	výstupní otvor pro teplý vzduch	izlazni otvor toplog zraka
2.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	comutator principal	glavni prekidač	glavni vypínač	glavni prekidač
3.	flame effect switch	láng effekt kapcsoló	spínač plameňového efektu	comutator efect flacăra	prekidač efekta plamena	spínač efektu plamene	prekidač za efekat plamena
4.	1000 W heating level switch	1000 W fűtési fokozat kapcsoló	spínač stupňa ohrevu 1000 W	comutator nivel de încălzire 1000 W	snaga grejanja 1000 W	1000 W prepínač úrovně topení	prekidač razine grijanja 1000 W
5.	2000 W heating level switch	2000 W fűtési fokozat kapcsoló	spínač stupňa ohrevu 2000 W	comutator nivel de încălzire 2000 W	snaga grejanja 2000 W	2000 W prepínač úrovně ohřevu	prekidač razine grijanja 2000 W
6.	spark arrester	szikragató	záchytka iskier	disp. scânteele	hvatač varnica	jishtë	hvatač iskri
7.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	otvor pre vstup studeného vzduchu	intrare aer rece	otvori za ulaz hladnog vazduha	otvor pro přívod studeného vzduchu	ulazni otvor hladnog zraka
8.	hanging lugs	akasztófülek	závesné úchyty	urechi de suspendare	ušice za kačenje	závěsné úchyty	višecé ušice
9.	power cord	hálózati csatlakozókábel	napájací kábel	cablu de alimentare	strujni priključni kábel	napájací kábel	kábel za napajanje
	REMOTE CONTROL BUTTONS	A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBJA	TLAČIDLA NA DIALKOVOM OVLADAČI	BUTOANE PENTRU TELECOMANDĂ	TLAČISTI DALJINSKOG UPRAVLJAČA	TLAČITKA NA DÁLKOVĚM OVLADAČI	TIPKE DALJINSKOG UPRAVLJAČA
10.	selecting the day of the week (up)	a hét napjának kiválasztása (fel)	výber dňa v týždni (hore)	selectarea zilei săptămânii (sus)	odabir dana u nedelje (gore)	výběr dne v týdnu (nahoru)	odabir dana u tjednu (gore)
11.	setting the timer	időzítés beállítása	nastavenie časovača	setarea temporizatorului	pođešavanje tajmera	nastavení časovače	postavljanje tajmera
12.	increase temperature, hours, minutes	hőmérséklet, óra, perc növelése	zvýšenie teploty, hodín, minút	creşterea temperaturii, orelor, minutelor	povećavanje temperature, sata, minuta	zvýšení teploty, hodin, minut	povećavanje temperature, sat, minuta
13.	selecting the day of the week (down)	a hét napjának kiválasztása (le)	výber dňa v týždni (dole)	selectarea zilei săptămânii (jos)	odabir dana u nedelje (dole)	výběr dne v týdnu (dolje)	odabir dana u tjednu (dolje)
14.	delete button	törölés gomb	tláčidlo vymazať	buton de ştergere	dugme za punjenje	tláčitko pro zrušení	tipka za resetiranje
15.	turning the timer function on/off	időzítő funkció be/ki kapcsolása	zapnutie/vypnutie funkcie časovača	activarea/dezactivarea funcției de temporizare	uključivanje/isključivanje funkcije tajmera	zapnuti/vypnuti funkce časovače	uključivanje/isključivanje funkcije tajmera
16.	brightness control	fényerőszabályzó	regulácia svetlosti	Controlul luminozității	pođešavanje jačine svetlosti	regulátor jasu	regulacija svetline
17.	heating level 2000 W	fűtési fokozat 2000 W	stupeň ohrevania 2000 W	nivel de încălzire 2000 W	snaga grejanja 2000 W	topný výkon 2000 W	razina grijanja 2000 W
18.	heating level 1000 W	fűtési fokozat 1000 W	stupeň ohrevania 1000 W	nivel de încălzire 1000 W	snaga grejanja 1000 W	topný stupeň 1000 W	razina grijanja 1000 W
19.	automatic heating mode on/off switch	automata fűtési üzemmód be/ki kapcsolása	automatické za-/vypnutie režimu vykurovania	comutator pomire/oprire mod încălzire automată	uključivanje/isključivanje automatskog režima grejanja	zapnuti/vypnuti automatskóhó režimu ohřevu	uključivanje/isključivanje automatskog načina grijanja
20.	selection button	kiválasztás gomb	tláčidlo výberu	buton de selecție	taster za odabir	tláčitko výběru	tipka za odabir
21.	temperature, hour, minute reduction	hőmérséklet, óra, perc csökkentése	zníženie teploty, hodín, minút	reducere temperatură, oră, minut	smanjivanje temperature, sata, minuta	snížení teploty, hodin, minut	smanjivanje temperature, sat, minuta
22.	date and time setting	dátum idő beállítása	nastavenie dátumu a času	setarea datei și orei	pođešavanje datuma i sata	nastavení data a času	postavljanje datuma i vremena
23.	on/off button	be- kikapcsoló gomb	tláčidlo za- a vypnutia	Buton de pomire/oprire	dugme za uključivanje i isključivanje	tláčitko zapnuti/vypnuti	tipka za uključivanje/isključivanje
	THE DISPLAY	A KIJELZŐ	DISPLEJ	AFIŞAJUL	DISPLEJ	DISPLEJ	ZASLON
24.	cursor for selecting days	kurzor a napok kiválasztásához	kurzor na výber dní	cursor pentru selectarea zilelor	kurzor za odabir dana u nedelji	kurzor pro výběr dnů	kurzor za odabir dana
25.	days of the week, in English	a hét napjai, angolul	dni v týždni, v angličtine	zile ale săptămânii, în limba engleză	dani u nedelji na engleskom	dny v týdnu, anglicky	dani u tjednu, na engleskom jeziku
26.	active timer	aktív időzítő	aktívny časovač	cronometru activ	aktívni tajmer	aktívni časovač	aktívni tajmer
27.	ready indicator	üzemkész állapotjelző	kontrolka stavu prevádzky	indicator de disponibilitate	indikator za režim pripravnosti	indikátor provozní připravenosti	indikator spremnosti za upotrebu
28.	measured temperature / set temperature / programme number	mért hőmérséklet / beállított hőmérséklet / program sorszám	nameraná teplota / nastavená teplota / číslo programu	temperatura măsurată / temperatura setată / numărul programului	merena temperatura / podešena temperatura / redni broj programa	naměřená teplota / nastavená teplota / pořadové číslo programu	izmjerena temperatura / postavljena temperatura / broj programa
29.	switch-off timer	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	cronometru de oprire	tajmersko isključenje	čas vypnuti	tajmer isključivanja
30.	switch-on timing	bekapcsolás időzítés	časovač zapnutia	momentul pornirii	tajmersko uključenje	čas zapnuti	tajmer uključivanja
31.	time	idő	hodiny	timp	vreme	čas	vrijeme
32.	automatic mode	automata üzemmód	automatický režim	mod automat	automatski režim	automatický provozní režim	automatski način rada
33.	heating level indicator	fűtési fokozat visszajelző	kontrolka stupňa ohrevania	indicator nivel de încălzire	indikator jačine grejanja	indikátor stupně vytápění	indikator razine grijanja
34.	flame effect brightness	láng effekt fényerő	svietivosť efektu plameňa	luminozitatea efectului de flacăra	jačina svetlosti efekta plamena	jas plamene	svjetlina efekta plamena

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

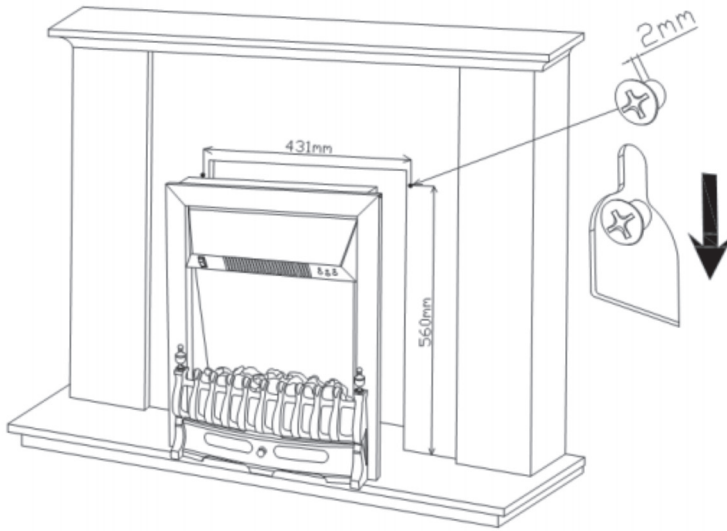
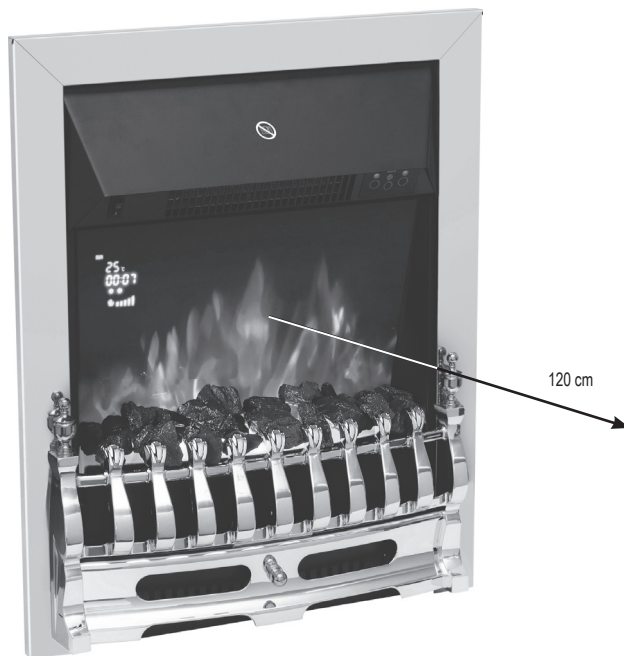


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



## **EN BUILT-IN ELECTRIC FIREPLACE**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the device unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off if it is placed and installed in its normal operating position, and they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision. **WARNING:** Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable people are present.
4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Do not use the device if it has been dropped!
6. Do not use the device if there is visible damage!
7. The appliance should only be operated when installed in its place!
8. The appliance must be installed by a qualified technician, taking into account the installation dimensions shown in Figure 2. Observe the safety regulations in force in your country!
9. Attention! To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other combustible material at least 1 m away from the air outlet.
10. Do not place in a direct corner, observe the minimum clearances shown in Figure 3! Observe the safety regulations in force in your country.
11. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently, as any covering or incorrect positioning of the appliance may cause a fire hazard.
12. The appliance is intended to be used for air heating only, not for general heating purposes.
13. Do not direct hot air directly at curtains or other combustible materials!
14. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
15. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
16. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
17. The device must not be placed directly under a mains socket!
18. Can only be operated under constant supervision!
19. Do not operate near children without supervision!

20. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (<5 m<sup>2</sup>) (e.g. lifts).
21. If you are not going to use the device for a long period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
22. Always disconnect the heater before moving it!
23. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
24. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
25. To avoid electric shock, do not expose the appliance to dripping or splashing water, and do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.
26. Open flame sources such as burning candles must not be placed on the appliance!
27. Do not place any objects on top of the appliance, as they may melt, boil or ignite, causing fire or electric shock!
28. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
29. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
30. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
31. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
32. Unwind the connection cable completely!
33. Do not run the connecting cable over the appliance or near air inlets and outlets!
34. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
35. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
36. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
37. Only an adult should change the batteries!
38. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
39. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
40. After changing the battery, fix the battery cover!
41. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
42. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
43. Remove the battery immediately after it is exhausted!
44. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
45. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
46. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
47. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
48. Do not weld or solder directly to the battery!
49. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
50. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
51. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
52. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
53. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
54. Private use only, no industrial use allowed!



## **DO NOT COVER!**

COVERING MAY CAUSE OVERHEATING, FIRE HAZARD, ELECTRIC SHOCK!



**Risk of electric shock!** Do not disassemble or modify the appliance or its accessories! If any part is damaged, disconnect the power supply immediately and contact a qualified technician.



If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its repair service or a similarly qualified person!



The remote control is not a toy and must be kept out of the reach of children.

## **COMMISSIONING**

1. Before putting the device into operation, carefully remove the packaging material so as not to damage the device or the power cord. Do not put the device into operation if it is damaged in any way!
2. Remove the appliance from the box.
3. Place the device on a stable, level surface!
4. To ensure proper operation, allow warm air to circulate freely. Therefore, observe the minimum installation distances shown in **Figure 3**.
5. **Recessed installation in a wall recess (Figure 2).**  
Dimensions of the gold-coloured frame (width x height): 48.5 x 59.5 cm.  
Dimensions of the unit to be recessed into the wall (width x height x depth): 39.5 x 55.5 x 11.5 cm  
The wall recess should be slightly larger than this, but no more than 41.5 cm wide, so that there is enough wall surface for the holes. The height of the wall recess should be 57.5 – 58 cm so that the frame still covers it, but it can be hung on its bracket. The surfaces of the wall recess must be free of dust!
6. Drill two holes for the dowels into the wall to the right and left of the wall recess, as shown in Figure 2.
7. Insert the dowels and screw in the two screws so that they protrude 2 mm from the wall.
8. Insert the device into the wall recess and hang it on the screws.
9. Insert 2 AAA (1.5V) batteries into the remote control. Ensure correct polarity!
10. Connect the device to a standard grounded wall socket! The connector can also be placed inside the wall recess, in which case the wall recess should be deep enough to easily accommodate the cable behind the device (e.g. 15 cm) and not press against the back of the device.

## **CLEANING, MAINTENANCE**

Cleaning the appliance may be necessary at intervals depending on the level of contamination, but at least once a month to ensure optimal performance.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
2. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes).



3. Clean the cold air inlet and hot air outlet openings of the appliance with a vacuum cleaner or brush.
4. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!

## TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The flame effect does not work.	The LED flame effect may be broken: contact a service centre.
The appliance is not heating in heating mode.	Check the mains power supply.
	Check the thermostat settings.
	Overheating protection may have been activated.
Overheat protection is activated frequently.	Clean the appliance.
The device is noisy.	Place the appliance on a solid, level surface.
	Clean the air inlets and outlets of the appliance.



## DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.







## FEATURES

electric decorative fireplace with built-in fan heater for warming the air in indoor spaces • built-in type • realistic glowing coal and LED light effects • light effects can be used independently • adjustable brightness • 2 heating levels 1000 W / 2000 W • fan heater, top air outlet • remote control • electronic thermostat (15-30°C) • weekly timer, 10 programmes • adaptive switch-on control • switches off in case of overheating

## USE

The device can be operated by push buttons on the front or by remote control. When first switched on, you may smell a slight odour, which is natural. It is harmless and will disappear quickly. Tilt the main switch (2) to the I (on) position and the appliance will beep briefly.

Use the I/O pushbutton on the front of the device to switch the device on and off. When switched on, only the flame effect starts working first, without heating. By holding down the I/O button, you can adjust the brightness of the flame effect in 5 steps. The built-in fan heater can be switched on in two stages, using the push buttons  (1000 W) or  (2000 W). The appliance will then switch on and off depending on the set thermostat temperature. You can also switch off the current heating level by pressing the same buttons again. The unit can be switched off at any time by pressing the I/O push-button.

The on/off button (23) on the remote control has the same function as the I/O button on the device. The buttons (17 and 18)  (1000 W) and  (2000 W) on the remote control can be used to switch on and off the heating level associated with the button. You can set the selected level on the appliance

to check. Use the dimmer knob (16) to adjust the brightness of the flame effect in 5 steps.

**To set the date and time**, switch the device on using the on/off button on the remote control (23), then press the date and time setting button (22). First select the day by pressing the "▲" or "▼" symbols on the remote control. Press button (22) again, then set the hour using the "+" or "-" buttons. Press button (22) again and set the minute using the "+" or "-" buttons. Press the central button (20) store the set time.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

### Automatic heating mode

Note 1: In automatic heating mode, the 24 hours are divided into two periods: low energy mode and comfort mode. In low power mode the set temperature is reduced to save energy, in comfort mode the set temperature remains unchanged.

Note 2: The default low power period is 8:00-17:00.

Note 3: In automatic heating mode, this function only affects the set temperature during heating.

### Automatic heating mode operation

1. To set the start time of the low power period: press the "▼" button, the "ON" icon will appear on the display, enter the start time setting, the clock digit will start flashing, press the "+" "-" button to set the clock. Press the button again, the minute digit will blink, press the "+" "-" button to set the minute. When the setting is complete, press "▼" or "↵" to exit the setting. You can exit without any operation within ten seconds.

2. To set the off time during low power consumption: press the "▲" button, the "OFF" icon will appear on the display, enter the off time setting, the clock digit will start flashing, press the "+" and "-" buttons to set the clock. Press the "▲" button again, the minute digit will blink, press the "+" and "-" buttons to set the minute. When the setting is complete, press "▲" or "↵" to exit the setting. You can exit without any operation within ten seconds.

Note: If the switch-off time is earlier than the switch-on time, the switch-off time is the next day.

3. Press "+" or "-" to set the temperature, which ranges between 15 and 30 C.°

Note: If the automatic heating mode function is in the weekly timer period, use the weekly timer temperature.

4. To open and close the automatic heating mode: press the "IC" button to activate the automatic heating mode. Press the "AUTO" icon on the display, the set temperature will decrease to save energy. Press the button again, exit the automatic heating mode, the "AUTO" icon goes out.

### TIMER FUNCTION, ADAPTIVE SWITCH-ON CONTROL

The device can store **10 programs** at once, and the on and off time can be set for each program. The maximum length of each program that can be set is 23 hours and 50 minutes.

The product has **adaptive switch-on control**, it can predetermine the optimal time to start the heating process and start the heating process in order to reach the set temperature at the desired time.

### SETTING THE TIMER

1. Press the remote control timer adjustment button (11)
2. Use the "+" or "-" buttons to select the number of the programme you want to set (28)
3. Press the remote control timer adjustment button (11) again
4. Use the "▲" or "▼" buttons to move the cursor (24) to the desired day (25), then press the "+" button to select it. Press the "-" button to remove the previously selected days
5. Press the remote control timer adjustment button (11) again
6. Use the "+" or "-" buttons to select the time (hours) (31)
7. Press the remote control timer adjustment button (11) again
8. Use the "+" or "-" buttons to select the power on time (minutes) (31)
9. Press the remote control's timer adjustment button (11) again. You will see "OFF" on the display (29)
10. Use the "+" or "-" buttons to select the switch-off time (hours) (31)
11. Press the remote control timer adjustment button (11) again
12. Use the "+" or "-" buttons to select the switch-off time (minutes) (31)
13. Press the remote control timer adjustment button (11) again
14. Use the "+" or "-" buttons to select the desired temperature (28)
15. Press the centre button (20) to save the programme.
16. Use button (15) on the remote control to activate the timer function. When activated, the timer feedback (26) will appear on the display.

### LISTING AND DELETING SET TIMINGS

1. Press the remote control timer adjustment button (11)
2. Use the "+" or "-" buttons to view the switch-on times assigned to each programme
3. To list the off times, press the "▲" button, then use the "+" or "-" buttons to view the off times assigned to each programme.
4. Press the C button (14) on the remote control to cancel each programme.

The built-in energy-saving, electronically controlled **LED light source** does not need to be replaced and cannot be replaced.

**Overheat** protection switches off the appliance in the event of overheating, e.g. when covering air inlets and outlets. Switch off the power by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes). Check that the air inlets and outlets are clear; clean if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

After **use**, switch the appliance off using the main switch (2).

### TECHNICAL DATA

power supply: .....	220-240V~ 50Hz
heating power $\zeta$ $\zeta$ $\zeta$ : .....	1000 W / 2000 W
light source $\blacksquare$ : .....	LED, 4,4 W, non-replaceable
contact protection class: .....	I
IP protection: .....	IP20: Not protected against water ingress!
noise level: .....	52 dB(A)
remote control power supply: .....	2x1.5 V (AAA) batteries
heater size: .....	48,5 x 59,5 x 19 cm
weight: .....	11,6 kg

## **H BEÉPÍTHETŐ ELEKTROMOS LÁTVÁNYKANDALLÓ**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.
3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. A készüléket csak a helyére szerelve szabad üzemeltetni!
8. A készüléket csak szakember építse be, a 2. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. Figyelem! A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartsen legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől.
10. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
11. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló, távirányítású rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
12. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
13. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
14. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
15. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
16. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

17. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
18. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
19. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
20. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
21. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!  
A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
22. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre!
26. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre!
27. A készülék tetejére ne rakjon semmilyen tárgyat, mert az a forró készüléktől megolvadhat, felforrhat, meggyulladhat, ezzel tüzet, áramütést okozhat!
28. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
29. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
30. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
31. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
32. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
33. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
34. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
35. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
36. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
37. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
38. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
39. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
40. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
41. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
42. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
43. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
44. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
45. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
46. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
47. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
48. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
49. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.

50. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
51. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
52. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
53. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
54. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



## TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **3. ábrán** feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. **Süllyesztett beépítés falfülkébe (2. ábra).**  
Az arany színű keret mérete (szélesség x magasság): 48,5 x 59,5 cm.  
A falba süllyesztendő készülékrész mérete (szélesség x magasság x mélység): 39,5 x 55,5 x 11,5 cm.  
A falfülke ennél kicsit legyen nagyobb, de maximum 41,5 cm széles, hogy a furatoknak maradjon falfelület. A falfülke magassága 57,5 – 58 cm legyen, hogy a keret még letakarja, de rá lehessen akasztani a tartójára. A kialakított falfülke felületei pormentesek legyenek!
6. A 2. ábra szerint fúrjon két furatot a tipliknek a falba, a falfülkétől jobbra és balra.
7. Helyezze be a tipliket majd csavarja be a két csavart úgy, hogy 2 mm-t álljanak ki a falból.
8. Illessze be a falfülkébe a készüléket, majd akassza rá a csavarokra.
9. A távirányítóba helyezzen be 2 db AAA méretű (1,5V) ceruzaelemet. Ügyeljen a helyes polarításra!
10. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! A konnektort elhelyezheti a falfülkén belül is, ez esetben a falfülke legyen olyan mély, hogy a vezeték könnyen elférjen a készülék mögött (pl. 15 cm), és ne feszüljön neki a készülék hátlapjának.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A készülék hideg levegő bevezető és meleg levegő kivezető nyílásait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket!  
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A láng-effekt nem működik.	Lehet, hogy elromlott a LED-es láng effekt: forduljon szervizhez.
A készülék fűtési fokozatban nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a termosztát beállításait.
	Aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.
A készülék zajos.	Helyezze a készüléket szilárd, vízszintes felületre.
	Tisztítsa meg a készülék levegő be- és kivezető nyílásait.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## JELLEMZŐK

elektromos látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • beépíthető típus • valóságú izzó szén és LED fényeffekt • önállóan is használható fényeffekt • állítható fényerő • 2 fűtési fokozat 1000 W / 2000 W • ventilátoros fűtőtest, felső kifújási pont • távirányítóval • elektronikus termosztát (15-30°C) • heti időzítés, 10 program • adaptív bekapcsolásszabályozás • túlmelegedés esetén kikapcsol

## ÜZEMELTETÉS

A készülék az elején lévő nyomógombokkal, vagy távirányítóval üzemeltethető. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar ellíanj. A főkapcsolót (2) billentse l (be) állásba, ekkor a készülék röviden sípol.

**A készülék elején lévő I/O nyomógombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket.** Bekapcsoláskor először csak a láng-effekt kezd működni, fűtés nélkül. Ha nyomva tartja az I/O gombot, akkor 5 fokozatban beállíthatja a láng-effekt fényerejét. A beépített ventilátoros fűtést két fokozatban kapcsolhatja be, a (1000 W) vagy a (2000 W) nyomógombokkal. A készülék ilyenkor a beállított termosztát hőmérséklet függvényében kapcsol be-, illetve ki. Ugyanezen gombok ismételt megnyomásával ki is kapcsolhatja az aktuális fűtési fokozatot. A készüléket bármikor kikapcsolhatja az I/O nyomógombbal. **A távirányító** lévő be-, kikapcsoló gomb (23) funkciója megegyezik a készülék I/O gombjának funkciójával. A távirányító (1000 W) és (2000 W) gombjaival (17 és 18) be- és kikapcsolhatja a gombhoz tartozó fűtési fokozatot. A kiválasztott fokozatot a készüléken tudja ellenőrizni. A fényerőszabályozó (16) gombbal 5 fokozatban állíthatja be a láng-effekt fényerejét.

**Dátum és idő beállításához** kapcsolja be a készüléket a távirányító be-, kikapcsoló gombjával (23), majd nyomja meg a dátum és idő beállító gombot (22). Először válassza ki a napot a távirányítón található „▲”, illetve „▼” szimbólumok segítségével. Nyomja meg ismét a (22)-es gombot, majd állítsa be az órát a „+”, illetve „-” gombok segítségével. Nyomja meg ismét a (22)-es gombot, majd állítsa be a percet a „+”, illetve „-” gombok segítségével. A középső (20) gomb megnyomásával tárolja el a beállított időt.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Vasárnap	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat

## Automatikus fűtési mód

- megjegyzés: Automatikus fűtési módban a 24 óra két időszakra van osztva: alacsony energiafogyasztású módra és komfort módra. Alacsony energiafogyasztású módban a beállított hőmérséklet csökken az energiatakarékosság érdekében, komfort módban a beállított hőmérséklet változatlan.
- megjegyzés: Az alapértelmezett alacsony energiafogyasztású időszak 8:00-17:00.
- megjegyzés: Automatikus fűtési módban ez a funkció csak fűtés közben befolyásolja a beállított hőmérsékletet.

## Automatikus fűtési mód működése

- Az alacsony energiafogyasztású időszak kezdési idejének beállítása: nyomja meg a „▼” gombot, a kijelzőn megjelenik az „ON” ikon, lépjen be a kezdési idő beállításába, az óra számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” „-” gombot az óra beállításához. Nyomja meg ismét a gombot, a perc számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” „-” gombot a perc beállításához. A beállítás befejezése után nyomja meg a „▼” vagy a „←” gombot a beállításból való kilépéshez. Tíz másodpercen belül művelet nélkül is kilép.
- Kikapcsolási idő beállítása alacsony energiafogyasztású időszakban: Nyomja meg a „▲” gombot, a kijelzőn megjelenik az „OFF” ikon, lépjen be a kikapcsolási idő beállításába, az óra számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” és „-” gombokat az óra beállításához. Nyomja meg ismét a „▲” gombot, a perc számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” és „-” gombokat a perc beállításához. A beállítás befejezése után nyomja meg a „▲” vagy a „←” gombot a beállításból való kilépéshez. Tíz másodpercen belül művelet nélkül is kilép. Megjegyzés: Ha a kikapcsolási idő korábbi, mint a bekapcsolási idő, a kikapcsolási idő a következő napon van.
- Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombot a hőmérséklet beállításához, amely 15 és 30 °C között mozog. Megjegyzés: Ha az automatikus fűtési mód funkció a heti időzítő időszakban van, akkor a heti időzítő hőmérsékletét használja.
- Az automatikus fűtési mód megnyitása és bezárása: Nyomja meg az „IC” gombot az automatikus fűtési mód aktiválásához. Az „AUTO” ikon megjelenik a kijelzőn, a beállított hőmérséklet csökken az energiatakarékosság érdekében. Nyomja meg újra a gombot, kilép az automatikus fűtési módból, az „AUTO” ikon kialszik.

## IDŐZÍTŐ FUNKCIÓ, ADAPTÍV BEKAPCSOLÁS SZABÁLYOZÁS

A készülék 10 programot képes egyszerre tárolni, minden programnál beállítható a be-, illetve kikapcsolás időpontja. Az egyes programok beállítható maximális hossza 23 óra és 50 perc.

A termék **adaptív bekapcsolás szabályozással** rendelkezik, képes előre meghatározni a melegedési folyamat megkezdésének optimális időpontját és beindítani a fűtési folyamatot annak érdekében, hogy a kívánt időpontra elérje a beállított hőmérsékletet.

## IDŐZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg a távirányító időzítés beállító gombját (11)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a beállítani kívánt program sorszámát (28)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11)
- A „▲”, illetve „▼” gombokkal állítsa a kurzort (24) a kívánt napra (25), majd a „+” gomb megnyomásával tudja azt kiválasztani. A „-” gomb megnyomásával tudja a korábban kiválasztott napokat eltávolítani
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a bekapcsolás idejét (óra) (31)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a bekapcsolás idejét (perc) (31)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11). A kijelzőn „OFF” feliratot fog látni (29)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a kikapcsolás idejét (óra) (31)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11)



12. A „+” illetve „-” gombokkal válassza ki a kikapcsolás idejét (perc) (31)
13. Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (11)
14. A „+” illetve „-” gombokkal válassza ki a kívánt hőmérsékletet (28)
15. A középső gomb (20) megnyomásával tárolhatja el a programot.
16. A távirányító (15)-ös gombjával aktiválhatja az időzítő funkciót. Bekapcsolása esetén a kijelzőn megjelenik az időzítő visszajelzése (26).

### BEÁLLÍTOTT IDŐZÍTÉSEK LISTÁZÁSA, TÖRLÉSE

1. Nyomja meg a távirányító időzítés beállító gombját (11)
2. A „+” illetve „-” gombokkal megnézheti az egyes programokhoz rendelt bekapcsolási időpontokat
3. A kikapcsolási időpontok listázásához nyomja meg a „▲” gombot, majd a „+” illetve „-” gombokkal megnézheti az egyes programokhoz rendelt kikapcsolási időpontokat.
4. A távirányító C gombjának (14) megnyomásával törölheti az egyes programokat.

A beépített energiatakarékos, elektronikusan vezérelt **LED fényforrás** nem igényel cserét, nem cserélhető.

**A túlmelegedés elleni** védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

**Használat után** kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolójával (2).

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: .....	220-240V~ 50Hz
fűtési teljesítmény $\Sigma$ S $\Sigma$ : .....	1000 W / 2000 W
fényforrás $\text{☼}$ : .....	LED 4,4 W, nem cserélhető
érintésvédelmi osztály: .....	I.
IP védettség: .....	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
zajszint: .....	52 dB(A)
távirányító tápellátása: .....	2x1,5 V (AAA) elem
fűtőtest mérete: .....	48,5 x 59,5 x 19 cm
tömege: .....	11,6 kg

## **SK VSTAVANÝ ELEKTRICKÝ DEKORATÍVNY KRB**

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je nainštalovaný na svojom mieste!
8. Prístroj musí inštalovať kvalifikovaný odborník, pričom je potrebné zohľadniť inštalačné rozmery uvedené na obrázku 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
9. Pozor! Aby ste znížili riziko požiaru, udržujte tkaniny, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.
10. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 3. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
11. Prístroj sa nesmie používať v spojení s programovým spínačom, časovým spínačom alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu spotrebič zapínať samostatne, pretože akékoľvek zakrytie alebo nesprávne umiestnenie spotrebiča môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
12. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
13. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
14. Nepoužívajte tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!

15. NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
16. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! Uchovávajúce mimo vlhkého prostredia (napr. kúpeľne, bazény)!
17. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
18. Môže sa používať len pod stálym dohľadom!
19. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
20. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)!
21. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
22. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
25. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte spotrebič kvapkajúcej alebo striekajúcej vode a neumiestnite naň predmety naplnené tekutinami, napríklad vázy!
26. Na spotrebič sa nesmú umiestňovať zdroje otvoreného ohňa, napríklad horiace sviečky!
27. Na výrobok neumiestňujte žiadne predmety, pretože sa môžu roztaviť, vyvariť alebo vznietiť a spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom!
28. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
29. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vyťahnutím zástrčky zo zásuvky!
30. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
31. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
32. Pripojovací kábel úplne odviňte!
33. Pripojovací kábel nevedzte cez spotrebič ani v blízkosti prívodov a vývodov vzduchu!
34. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
35. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
36. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
37. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
38. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
39. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
40. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
41. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
42. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu!
43. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
44. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
45. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!

46. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
47. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
48. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
49. Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
50. Nemiešajte rozbalené batérie!
51. Z dôvodu neustáleho zlepšovania sa technické špecifikácie a dizajn môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
52. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť zo stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
53. Za prípadné tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť a ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.
54. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



### NEZAKRÝVAJTE!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIAVANIE, NEBEZPEČENSTVO POŽIARU, ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nerozoberajte ani nemodifikujte zariadenie ani jeho príslušenstvo! Ak je niektorá časť poškodená, okamžite odpojte napájanie a kontaktujte odborníka!



Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servis alebo podobne kvalifikovaný odborník!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Vyberte zariadenie z krabice.
3. Postavte prístroj na nohy na pevný, rovný povrch!
4. Pre prevádzku je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na **obrázku 3**.
5. **Zápusťná inštalácia do výklenku v stene (obrázok 2).**  
 Rozmery zlatého rámu (šírka x výška): 48,5 x 59,5 cm.  
 Rozmery jednotky, ktorá sa má zapustiť do steny (šírka x výška x hĺbka):  
 39,5 x 55,5 x 11,5 cm.  
 Výklenok steny by mal byť o niečo väčší, ale nie širší ako 41,5 cm, aby bol dostatok priestoru na otvory. Výška výklenku steny by mala byť 57,5 – 58 cm, aby ho rám stále zakrýval, ale aby bolo možné ho zavesiť na konzolu. Povrchy výklenku steny musia byť bez prachu!

6. Vyrývajte dva otvory pre hmoždinky do steny vpravo a vľavo od výklenku v stene, ako je znázornené na obrázku 2.
7. Vložte hmoždinky a zaskrutkujte dva skrutky tak, aby vyčnievali 2 mm zo steny.
8. Vložte zariadenie do výklenku v stene a zavesťte ho na skrutky.
9. Vložte 2 batérie AAA (1,5 V) do diaľkového ovládača. Dbajte na správnu polaritu!
10. Pripojte zariadenie k štandardnej uzemnenej zásuvke! Konektor je možné umiestniť aj do výklenku v stene, v takom prípade by mal byť výklenok dostatočne hlboký, aby sa za zariadením vošiel kábel (napr. 15 cm) a netlačil na zadnú stranu zariadenia.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Otvory na prívod studeného vzduchu a výstup horúceho vzduchu vyčistíte vysávačom alebo kefovým nástavcom.
4. Na čistenie vonkajšej strany prístroja použite mierne navlhčenú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Efekt plameňa nefunguje.	LED plameňový efekt môže byť poškodený: obráťte sa na servis.
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenie termostatu.
	Mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.
Zariadenie je hlučné.	Umiestnite spotrebič na pevný, rovný povrch.
	Vyčistite vstup a výstup vzduchu spotrebiča.



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV



Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



### CHARAKTERISTIKA



elektrický krb so zabudovaným ventilátorom na ohrev vzduchu v interiéri • zabudovateľný typ • realistický efekt žeravého uhlia a LED plameňa • možnosť používať svetelný efekt aj samostatne • nastaviteľná svietivosť • 2 stupne ohrievania: 1000 W / 2000 W • ohrievač s ventilátorom, horný výstupový bod • diaľkový ovládač • elektronický termostat (15-30 °C) • týždenný časovač, 10 programov • adaptívna regulácia zapnutia • automatické vypnutie v prípade prehriatia

### PREVÁDZKOVANIE

Zariadenie sa dá ovládať tlačidlami na prednej strane alebo diaľkovým ovládačom. Pri prvom zapnutí môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzený. Je neškodný a rýchlo zmizne. Nakloňte hlavný spínač (2) do polohy I (zapnuté) a spotrebič krátko zapípa.

Na zapnutie a vypnutie zariadenia použite tlačidlo I/O na prednej strane zariadenia. Po zapnutí začne najskôr fungovať iba efekt plameňa bez ohrevu. Podržaním tlačidla I/O môžete nastaviť jas plameňového efektu v 5 krokoch. Vstavaný ohrievač s ventilátorom možno zapnúť v dvoch stupňoch pomocou tlačidiel  (1000 W) alebo  (2000 W). Prístroj sa potom zapína a vypína v závislosti od nastavenej teploty termostatu. Aktuálny stupeň vykurovania môžete vypnúť aj opätovným stlačením rovnakých tlačidiel. Prístroj môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla I/O.

Tlačidlo zapnutia/vypnutia (23) na diaľkovom ovládači má rovnakú funkciu ako tlačidlo I/O na zariadení. Tlačidlá (17 a 18)  (1000 W) a  (2000 W) na diaľkovom ovládači možno použiť na zapnutie a vypnutie úrovne ohrevu priradenej k tlačidlu. Zvolenú úroveň môžete na spotrebiči skontrolovať. Pomocou tlačidla svietivosti (16) nastavte jas efektu plameňa v 5 krokoch.

**Ak chcete nastaviť dátum a čas**, zapnite zariadenie pomocou tlačidla za-/vypnutia na diaľkovom ovládači (23) a potom stlačte tlačidlo nastavenia dátumu a času (22). Najprv vyberte deň stlačením symbolov  "▲" alebo  "▼" na diaľkovom ovládači. Opäť stlačte tlačidlo (22) a potom nastavte hodinu pomocou tlačidiel "+" alebo "-". Opäť stlačte tlačidlo (22) a nastavte minúty pomocou tlačidiel "+" alebo "-". Stlačte stredné tlačidlo (20) na uloženie nastavených hodín.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedeľa	Pondelok	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota








### Automatický režim vykurovania

Poznámka 1: V automatickom režime vykurovania je 24 hodín rozdelených na dve obdobia: režim nízkej spotreby energie a komfortný režim. V režime nízkej spotreby sa nastavená teplota zníži, aby sa šetrila energia, v komfortnom režime zostáva nastavená teplota nezmenená.

Poznámka 2: Predvolené obdobie nízkeho výkonu je 8:00-17:00.

Poznámka 3: V režime automatického vykurovania táto funkcia ovplyvňuje nastavenú teplotu len počas vykurovania.

### Prevádzka v režime automatického vykurovania

- Nastavenie času začiatku obdobia nízkej spotreby: stlačte tlačidlo  "▼", na displeji sa zobrazí ikona "ON", zadajte nastavenie času začiatku, číslica hodín začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" pre nastavenie hodín. Opätovne stlačte tlačidlo, číslica minúty začne blikať, stlačením tlačidla "+" alebo "-" nastavte minúty. Po dokončení nastavenia stlačte tlačidlo  "▼" alebo  "◀" pre ukončenie nastavenia. Do desiatich sekúnd môžete ukončiť nastavenie bez akejkoľvek operácie.
- Nastavenie času vypnutia počas nízkej spotreby energie: stlačte tlačidlo  "▲", na displeji sa zobrazí ikona "OFF", zadajte nastavenie času vypnutia, číslica hodín začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" na nastavenie hodín. Opäť stlačte tlačidlo  "▲", číslica minúty začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" na nastavenie minúty. Po dokončení nastavenia stlačte tlačidlo  "▲" alebo  "◀" pre ukončenie nastavenia. Do desiatich sekúnd môžete ukončiť nastavenie bez akejkoľvek operácie.

Poznámka: Ak je čas vypnutia skorší ako čas zapnutia, časom vypnutia je nasledujúci deň.

3. Stlačením tlačidla "+" alebo "-" nastavte teplotu, ktorá sa pohybuje v rozmedzí 15 až 30 °C.

Poznámka: Ak je funkcia automatického režimu vykurovania v období týždenného časovača, použite teplotu týždenného časovača.



- Otvorenie a zatvorenie automatického režimu vykurovania: Stlačením tlačidla "I/C" aktivujete automatický režim vykurovania. Stlačením ikonu "AUTO" na displeji, nastavená teplota sa zníži, aby sa šetrila energia. Opätovným stlačením tlačidla ukončíte režim automatického vykurovania, ikona "AUTO" zhasne.

### FUNKCIA ČASOVAČA, ADAPTÍVNA REGULÁCIA ZAPNUTIA

Zariadenie môže uložiť 10 programov naraz a pre každý program je možné nastaviť čas zapnutia a vypnutia. Maximálna dĺžka každého programu môže byť nastavená na 23 hodín a 50 minút.

Zariadenie má adaptívnu reguláciu zapnutia, ktorá dokáže vopred určiť optimálny čas na začatie procesu ohrievania a spustiť ohrievanie tak, aby sa v požadovanom čase dosiahla nastavená teplota.

### NASTAVENIE ČASOVAČA

- Stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
- Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte číslo programu, ktorý chcete nastaviť (28)
- Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
- Pomocou tlačidiel  "▲" alebo  "▼" posuňte kurzor (24) na požadovaný deň (25) a potom ho vyberte stlačením tlačidla "+" alebo "-". Stlačením tlačidla "-" odstránite predtým vybrané dni
- Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)

6. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas (hodiny) (31)
7. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
8. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas zapnutia (v minútach) (31)
9. Opäť stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11). Na displeji sa zobrazí "OFF" (29).
10. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas vypnutia (hodiny) (31)
11. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
12. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas vypnutia (v minútach) (31)
13. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
14. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte požadovanú teplotu (28)
15. Stlačením stredného tlačidla (20) uložte program.
16. Pomocou tlačidla (15) na diaľkovom ovládači aktivujte funkciu časovača. Po aktivácii sa na displeji zobrazí spätná väzba časovača (26).

#### ZOZNAM NASTAVENÝCH ČASOV, VYMAZANIE

1. Stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (11)
2. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" zobrazte časy zapnutia priradené k jednotlivým programom
3. Ak chcete zobraziť zoznam časov vypnutia, stlačte tlačidlo "▲" a potom pomocou tlačidiel "+" alebo "-" zobrazte časy vypnutia priradené k jednotlivým programom
4. Stlačením tlačidla C (14) na diaľkovom ovládači zrušíte každý program

Zabudovaný energeticky úsporný, elektronicky riadený **svetelný zdroj LED** nie je potrebné vymieňať a nie je možné ho vymeniť.

**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia, napr. pri zakrytí otvoru vstupu a výstupu vzduchu. Vypnite napájanie vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte, či sú vstupy a výstupy vzduchu čisté; v prípade potreby ich vyčistite. Prístroj opäť uveďte do prevádzky. Ak je ochrana proti prehriatiu stále aktivovaná, odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice a obráťte sa servis.

**Po použití** prístroj vypnite hlavným spínačom (2).

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	220 – 240 V~ 50 Hz
vykurovací výkon $\dot{Q}_{\dot{S}}$ :.....	1000 W / 2000 W
zdroj svetla $\bullet$ :.....	LED, 4,4 W, nevyhnutelný
trieda ochrany:.....	I
ochrana IP:.....	IP20: žiadna ochrana proti vniknutiu vody!
hlučnosť:.....	52 dB(A)
napájanie diaľkového ovládača:.....	2 x 1,5 V (AAA) batéria
rozmery ohrievača:.....	48,5 x 59,5 x 19 cm
hmotnosť:.....	11,6 kg



## **RO** ȘEMINEU ELECTRIC DECORATIV ÎNCORPORAT

### **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

#### **ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.** Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului, dacă a fost anterior scăpat pe jos!
6. În cazul deteriorărilor vizibile este interzisă utilizarea aparatului!
7. Utilizați aparatul numai montat pe locul lui!
8. Aparatul poate fi montat doar de un specialist, respectând dimensiunile de montare indicate în figura 2! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
9. Atenție! În vederea reducerii pericolului de incendiu, mențineți o distanță de cel puțin 1 metru între orificiul de evacuare a aerului și textile, draperii sau alte materiale inflamabile.
10. Nu amplasați aparatul în colț, și respectați distanțele minime de amplasare indicate pe imaginea 3. Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
11. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare necorespunzătoare a aparatului poate provoca incendiu.
12. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
13. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!

14. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
15. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
16. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
17. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!
18. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
19. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
20. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m<sup>2</sup>), închise (de ex. lift)!
21. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
22. Înainte de deplasarea aerotermei, întotdeauna scoateți-o de sub tensiunea de rețea!
23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
25. În vederea prevenirii electrocutării, evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum vase pline cu lichide deasupra aparatului!
26. Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat!
27. Nu amplasați obiecte deasupra aparatului, deoarece acestea se pot topi, fierbe, aprinde din cauza aparatului încălzit, și poate cauza incendiu sau electrocutare!
28. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
29. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
30. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
31. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
32. Desfășurați complet cablul de alimentare!
33. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
34. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
35. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
36. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
37. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
38. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
39. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
40. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
41. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!

42. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
43. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
44. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
45. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
46. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
47. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
48. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
49. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
50. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
51. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
52. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)
53. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
54. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



### **NU ACOPERIȚI!**

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRĂÎNCĂLZIRE, PERICOL DE INCENDIU, ȘOC ELECTRIC!



**Risc de electrocutare!** Nu dezasmblați și nu modificați aparatul sau accesoriile acestuia! Dacă vreo piesă este deteriorată, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică și contactați un tehnician calificat!



Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său de reparații sau de o persoană calificată în mod similar!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

### **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE**

1. Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, îndepărtați cu atenție materialul de ambalare, pentru a nu deteriora dispozitivul sau cablul de alimentare. Nu puneți dispozitivul în funcțiune dacă este deteriorat în vreun fel!
2. Scoateți aparatul din cutie.
3. Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă și plană!
4. Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, permiteți aerului cald să circule liber. Prin urmare, respectați distanțele minime de instalare indicate în **Figura 3**.

## 5. Instalare încastrată în perete (Figura 2)

Dimensiunile cadrului auriu (lățime x înălțime): 48,5 x 59,5 cm.

Dimensiunile unității care urmează să fie încastrată în perete (lățime x înălțime x adâncime): 39,5 x 55,5 x 11,5 cm.

Nișa din perete trebuie să fie puțin mai mare decât aceasta, dar nu mai lată de 41,5 cm, astfel încât să existe suficient spațiu pe perete pentru găuri. Înălțimea nișei din perete trebuie să fie de 57,5–58 cm, astfel încât rama să o acopere în continuare, dar să poată fi agățată de suportul său. Suprafețele nișei din perete trebuie să fie curate, fără praf!

- Găuriți două găuri pentru dibluri în perete, în dreapta și în stânga nișei din perete, așa cum se arată în figura 2.
- Introduceți diblurile și înșurubați cele două șuruburi astfel încât să iasă cu 2 mm din perete.
- Introduceți dispozitivul în nișa din perete și agățați-l de șuruburi.
- Introduceți 2 baterii AAA (1,5 V) în telecomandă. Asigurați-vă că polaritatea este corectă!
- Conectați dispozitivul la o priză standard cu împământare! Conectorul poate fi plasat și în interiorul nișei din perete, caz în care nișa din perete trebuie să fie suficient de adâncă pentru a permite introducerea ușoară a cablului în spatele dispozitivului (de exemplu, 15 cm) și să nu apese pe partea din spate a dispozitivului.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

- Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
- Curățați orificiile de admitere a aerului rece, respectiv de evacuare a aerului cald cu aspirator, utilizând capul cu perie.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!

## DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
Efectul de flacără nu funcționează.	E posibil să se fi defectat efectul de flacără: apălați la un service de specialitate.
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați alimentarea cu energie.
	Verificați configurarea termostatului.
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Probabil s-a activat protecția pentru supraîncălzire.
	Curățați aparatul.

Aparatul este zgomotos.	Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală.
	Curățați orificiile de admitere și evacuare aer ale aparatului.



## ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR

Bateriile/acumulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatoarelor.

## CARACTERISTICI

șemineu electric decorativ cu încălzitor cu ventilator încorporat pentru încălzirea aerului în spații interioare • tip încorporat • cărbuni incandescenti realiști și efecte de lumină LED • efectele de lumină pot fi utilizate independent • luminozitate reglabilă • 2 niveluri de încălzire 1000 W / 2000 W • încălzitor cu ventilator, ieșire de aer în partea superioară • telecomandă • termostat electronic (15-30 °C) • temporizator săptămânal, 10 programe • control adaptiv al pornirii • se oprește în caz de supraîncălzire

## UTILIZARE

Aparatul poate fi controlat de la butoanele de pe panoul frontal sau cu ajutorul telecomenzii. La prima pornire puteți simți un miros slab, ceea ce este un fenomen normal. Acesta este inofensiv și va dispărea rapid. Împingeți întrerupătorul principal (2) în poziția I (pornit), aparatul va scoate un scurt semnal sonor.

Aparatul poate fi pornit/oprit cu ajutorul butonului I/O de pe panoul frontal. La pornire începe să funcționeze doar efectul de flacără, fără încălzire. Dacă țineți apăsat butonul I/O, atunci puteți alege dintre cele 5 trepte luminozitatea efectului de flacără. Radiatorul cu ventilator încorporat poate fi pornit în două trepte: ● cu butoanele (1000 W) sau ●● (2000 W). Aparatul va porni, respectiv se va opri în funcție de temperatura setată pe termostat. Prin apăsarea repetată a acestor butoane puteți opri treapta de încălzire în funcțiune. Aparatul poate fi oricând oprit cu butonul I/O.

Funcția butonului de pornire/oprire (23) de pe telecomandă este identică cu funcția butonului I/O de pe aparat. Cu butoanele ● (1000 W) și ●● (2000 W) de pe telecomandă (17 și 18) puteți porni sau opri treapta de încălzire aferentă butonului respectiv. Treapta aleasă poate fi verificată pe pe aparat. Cu ajutorul butonului pentru reglarea luminozității (16) puteți alege dintre cele 5 trepte de luminozitate ale efectului de flacără.

**Pentru setarea datei și a orei exacte** porniți aparatul cu butonul de pornire/oprire al telecomenzii (23), apoi apăsați butonul de setare a datei și orei (22). Alegeți prima dată ziua prin apăsarea simbolurilor „▲” sau „▼” de pe telecomandă. Apăsați din nou butonul (22), apoi setați ora cu ajutorul butoanelor „+” și „-”. Apăsați din nou butonul (22), apoi setați minutul cu ajutorul butoanelor „+” și „-”. Prin apăsarea butonului din mijloc (20) veți confirma ora setată.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Duminică	Luni	Martți	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă

## Mod automat de încălzire

Observația 1: În modul automat de încălzire cele 24 de ore sunt împărțite în două perioade: mod cu consum redus de energie și mod confort. În modul cu consum redus de energie, temperatura setată va scădea pentru a economisi energia, iar în modul confort temperatura setată nu se schimbă.

Observația 2: Perioada implicită cu consum redus de energie este între orele 8:00-17:00.

Observația 3: În modul automat de încălzire această funcție influențează temperatura setată doar în timpul încălzirii.

### Funcționarea modului automat de încălzire

1. Setarea începerii perioadei cu consum redus de energie: apăsați butonul „▼”, pe afișaj va apărea simbolul „ON”, accesați setarea orei de început, cifrele aferente orei încep să clipească și puteți seta ora prin apăsarea butoanelor „+” și „-”. Apăsați din nou butonul, va începe să clipească cifra aferentă minutelor, apăsați butonul „+” și „-” pentru setarea minutelor. După terminarea setării apăsați butoanele „▼” sau „▲” pentru ieșirea din modul de setare. Dacă nu se întâmplă nimic timp de 10 secunde, se va ieși automat din setare.

2. Setarea orei de oprire în modul cu consum redus de energie. Apăsați butonul „▲”, pe afișaj va apărea simbolul „OFF”, accesați setarea orei de oprire, cifrele aferente orei încep să clipească și puteți seta ora prin apăsarea butoanelor „+” și „-”. Apăsați din nou butonul „▲”, va începe să clipească cifra aferentă minutelor, apăsați butonul „+” și „-” pentru setarea minutelor. După terminarea setării apăsați butoanele „▲” sau „▼” pentru ieșirea din modul de setare. Dacă nu se întâmplă nimic timp de 10 secunde, se va ieși automat din setare.

Observații: Dacă ora opririi este mai devreme decât ora de pornire, atunci ora opririi va fi în ziua următoare.

3. Apăsați butonul „+” sau „-” pentru reglarea temperaturii între 15 și 30 °C.

Observații: Dacă funcția modului automat de încălzire este în perioada de programare săptămânală, atunci va aplica temperatura programării săptămânale.

4. Deschiderea și închiderea modului automat de încălzire: Apăsați butonul „IC” butonul pentru activarea modului automat de încălzire. Pe afișaj va apărea simbolul „AUTO”, temperatura setată va scădea pentru a economisi energia. Apăsați din nou butonul, veți ieși din modul automat de încălzire, iar simbolul „AUTO” se va stinge.

### FUNCȚIA TIMER, CONTROL ADAPTIV DE PORNIRE

Dispozitivul poate stoca **10 programe** simultan, iar orele de pornire și oprire pot fi setate pentru fiecare program. Durata maximă a fiecărui program poate fi setată la 23 de ore și 50 de minute.

Produsul are **control adaptiv al pornirii**, care poate determina în avans momentul optim pentru începerea procesului de încălzire și poate porni procesul de încălzire pentru a atinge temperatura setată la ora dorită.

### SETARE TEMPORIZATOR

1. Apăsați butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

2. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți numărul programului pe care doriți să-l setați (28).

3. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

4. Cu butonul „▲”, respectiv „▼” mutați cursorul (24) pe ziua dorită (25), apoi apăsând butonul „+” puteți alege ziua respectivă. Prin apăsarea butonului „-” puteți șterge zilele setate anterior.

5. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

6. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți timpul pe care doriți să-l setați (31).

7. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

8. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți timpul pe care doriți să-l setați (31).

9. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11). Pe afișaj va apărea mesajul „OFF” (29).

10. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți ora opririi (ora) (31).

11. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

12. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți ora de oprire pe care doriți să o setați (31).

13. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

14. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți temperatura pe care doriți să o setați (28).

15. Cu apăsarea butonului din mijloc (20) puteți memora programul.

16. Cu butonul (15) de pe telecomandă puteți activa funcția de temporizare. În cazul activării acestei funcții pe afișaj va apărea indicatorul maror al temporizatorului (26).

### LISTAREA, ȘTERGEREA TEMPORIZĂRILOR SETATE

1. Apăsați butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (11).

2. Cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza ora de pornire alocată fiecărui program în parte.

3. Pentru listarea orelor de oprire apăsați butonul „▲”, apoi cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza ora de oprire alocată fiecărui program în parte.

4. Apăsând butonul C (14) pe telecomandă puteți șterge programele unul câte unul.

Sursa de **lumină cu LED** încorporată – cu comandă electronică și eficiență din punct de vedere energetic – nu necesită înlocuire și nu poate fi înlocuit.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când se acoperă orificiile de admitere și evacuare a aerului. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea și contactați un service specializat!

Oprii aparatul după fiecare **utilizare** de la întrerupătorul principal (2).

### DATE TEHNICE

alimentare:	.....220-240V- 50Hz
putere de încălzire $\leq$ SS:	.....1000 W / 2000 W
sursă de lumină $\blacksquare$ :	.....LED, 4,4 W, nu poate fi înlocuită
clasa de protecție la contact:	.....I.
clasa de protecție IP:	.....IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
nivel de zgomot:	.....52 dB(A)
alimentare telecomandă:	.....2 baterii de tip 1,5 V (AAA)
dimensiune radiator:	.....48,5 x 59,5 x 19 cm
greutate:	.....11,6 kg

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

**NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.  
**UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Uređaj se sme koristiti samo kada je instaliran na svom mestu!
8. Urešaj sme da montira samo stručno lice, vodeći računa o instalacionim dimenzijama prikazanim na slici 2! Poštujte bezbednosne propise koji važe u dotičnoj zemlji!
9. Pažnja! Da biste smanjili rizik od požara, držite tekstilne predmeta, zavese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od otvora za izlaz vazduh.
10. Ne postavljajte ga direktno u ćošak, poštujujte minimalna rastojanja pri postavljanju prikazane na slici 3! Poštujte bezbednosne propise koji važe u dotičnoj zemlji!
11. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja, pošto eventualno prekrivanje uređaja ili njegovo pogrešno postavljanje može izazvati opasnost od požara.
12. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
13. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!
14. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
15. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
16. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
17. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
18. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
19. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!



20. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
21. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
22. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Radi sprječavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima!
26. Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
27. Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj, jer vrući uređaj može prouzrokovati njihovo topljenje, ključanje ili paljenje, što može izazvati požar ili strujni udar!
28. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
29. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
30. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
31. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
32. Priključni kabel odmotajte do kraja!
33. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
34. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
35. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
36. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
37. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
38. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
39. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
40. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
41. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
42. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
43. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
44. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
45. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
46. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
47. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
48. Ne lemite ili varite baterije!
49. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
50. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!

51. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
52. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
53. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
54. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



### ZABRANJENO PREKRIVATI!

PREKRIVANJE MOŽE DOVESTI DO PREGREVANJA, OPASNOSTI OD POŽARA I STRUJNOG UDARA!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili prepravljavanje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kog dela odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu.



Ako je napojni kabel oštećen, njegovu zamenu sme da izvrši isključivo proizvođač, njegov servis ili slično stručno lice!



Ovaj daljinski upravljač nije igračka, držite ga van domašaja dece!

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažu, kako ne biste oštetili uređaj ili mrežni kabl. U slučaju bilo kakvog oštećenja, zabranjeno je puštanje u rad!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Postavite uređaj uspravno, na čvrstu i ravnu podlogu!
4. Za rad uređaja mora biti osiguran slobodan protok toplog vazduha, zato poštujujte minimalna rastojanja za ugradnju prikazana na **slici 3!**
5. **Ugradnja u zid (slika 2).**  
 Dimenzije zlatnog okvira (š x v): 48,5 × 59,5 cm.  
 Dimenzije dela uređaja koji se ugrađuje u zid (š x v x d): 39,5 × 55,5 × 11,5 cm.  
 Otvor u zidu treba da bude malo veća od ovih dimenzija, ali maksimalno 41,5 cm široka, kako bi ostalo dovoljno zida za tiple i šrafove. Visina otvora treba da bude 57,5–58 cm, da bi je okvir prekrilo, a istovremeno se mogao okačiti na držač. Površine unutar otvora moraju biti čiste i bez prašine!
6. Prema slici 2 izbušite dva otvora za tiple u zidu, desno i levo.
7. Postavite tiple, zatim ušrafite dva šrafa tako da vire oko 2 mm iz zida.
8. Postavite uređaj u otvor i okačite ga na šrafe.
9. U daljinski upravljač postavite 2 kom AAA (1,5 V) baterije. Obratite pažnju na ispravne polaritete!
10. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Utičnica se može montirati i unutar utvira, ali u tom slučaju otvor mora biti dovoljno duboka (npr. 15 cm) da se kabl može slobodno smestiti iza uređaja i da se ne pritiska u zadnju stranu uređaja.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja, isključite uređaj i isključite ga iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne i izduvne otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spoljačni deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ne radi efekat plamena.	Mogući kvar LED efekta plamena: obratite se stručnom licu.
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite podešavanje termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrevanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaja.
Uređaj je bučan.	Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
	Očistite usisne i izduvne otvore uređaja.



## ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

## ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.



## OSOBINE

električni kamin, sa ugrađenim ventilatorskim grejanjem, za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • ugradni tip • realističan LED efekt užarenog uglja • posebno uključivanje efekta plamena • podesiva jačina svetlosti efekta plamena • 2 snage grejanja 1000 W / 2000 W • ventilatorska grejalica sa gornjim izlazom vrelotog vazduha • daljinski upravljač • elektronski termostat (15-30°C) • nedeljni i tajmer, 10 programa • adaptivna kontrola uključjenja • isključuje se u slučaju pregrevanja

## RAD UREDAJA

Uređajem se može upravljati pomoću dugmadi na prednjoj strani ili daljinskom upravljaču. Kada ga prvi put uključite, možete osetiti blagi miris, što je normalno. Bezopasan je i brzo će nestati. Okrenite glavni prekidač (2) u položaj I (uključeno), uređaj će se oglasiti kratkim zvučnim signalom.

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću dugmeta I/O na prednjoj strani uređaja. Kada ga uključite, počinje da radi samo efekat plamena, bez grejanja. Ako držite pritisnuto dugme I/O, možete podesiti jačinu efekta plamena u 5 nivoa. Možete uključiti ventilatorsko grejanje u dva nivoa, pomoću dugmadi  (1000 W) ili  (2000 W). Uređaj se zatim uključuje ili isključuje u zavisnosti od podešene temperature termostata. Takođe možete isključiti trenutni nivo grejanja ponovnim pritiskom na ista dugmad. Uređaj možete isključiti u bilo kom trenutku pomoću dugmeta I/O.

Funkcija dugmeta za uključivanje/isključivanje (23) na daljinskom upravljaču je ista kao funkcija dugmeta I/O na uređaju. Možete koristiti dugmad  (1000 W) i  (2000 W) (17 i 18) na daljinskom upravljaču da biste uključili i isključili nivo grejanja. Izabrani nivo možete proveriti na uređaju. Možete koristiti dugme za kontrolu osvetljenosti (16) da biste podesili osvetljenost efekta plamena u 5 nivoa.

Da biste podesili datum i vreme, uključite uređaj pomoću dugmeta za uključivanje/isključivanje (23) na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite dugme za podešavanje datuma i vremena (22). Prvo izaberite dan pritiskom na „▲“ i „▼“ na daljinskom upravljaču. Ponovo pritisnite dugme (22), a zatim podesite sat pomoću dugmadi „+“ i „-“. Ponovo pritisnite dugme (22), a zatim podesite minut pomoću dugmadi „+“ i „-“. Pritisnite srednje dugme (20) da biste sačuvali podešeno vreme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota

## Automatski režim grejanja

Napomena 1: U automatskom režimu grejanja, 24 sata su podeljena u dva perioda: režim niske potrošnje energije i komfor. U režimu niske potrošnje energije, podešena temperatura se smanjuje radi uštede energije, a u režimu komfora, podešena temperatura se ne menja.

Napomena 2: Podrazumevani period niske potrošnje energije je od 8:00 do 17:00 časova.

Napomena 3: U automatskom režimu grejanja, ova funkcija utiče na podešenu temperaturu samo tokom grejanja.

## Rad automatskog režima grejanja

1. Podešavanje vremena početka perioda niske potrošnje energije: pritisnite dugme „▼“, na displeju se prikazuje ikona „ON“, unesite podešavanje vremena početka, sat počinje da treperi, pritisnite dugme „+“ „-“ da biste podesili sat. Ponovo pritisnite dugme, minut počinje da treperi, pritisnite dugme „+“ „-“ da biste podesili minut. Nakon što je podešavanje završeno, pritisnite dugme „▼“ ili „▲“ da biste izašli iz podešavanja. Izaci će i sam nakon deset sekundi ako ne pritisnete ni jedno dugme.
2. Podesite vreme isključivanja tokom perioda niske potrošnje energije: Pritisnite dugme „▲“, ikona „OFF“ će se pojaviti na displeju, unesite podešavanje vremena isključivanja, sate će treptati, pritisnite dugmad „+“ i „-“ da biste podesili sat. Ponovo pritisnite dugme „▲“, minute će treptati, pritisnite dugmad „+“ i „-“ da biste podesili minut. Nakon što je podešavanje završeno, pritisnite dugme „▲“ ili „▲“ da biste izašli iz podešavanja. Izaci će i sam nakon deset sekundi ako ne pritisnete ni jedno dugme.

Napomena: Ako je vreme isključivanja ranije od vremena uključivanja, vreme isključivanja je sledećeg dana.

3. Pritisnite dugme „+“ ili „-“ da biste podesili temperaturu, koja se kreće od 15 do 30°C.

Napomena: Ako je funkcija automatskog režima grejanja u periodu nedeljnog tajmera, koristi se temperatura nedeljnog tajmera.

4. Pokretanje i zaustavljanje automatskog režima grejanja: Pritisnite dugme „IC“ da biste aktivirali automatski režim grejanja. Ikona „AUTO“ će se pojaviti na displeju, podešena temperatura će se smanjiti radi uštede energije. Ponovo pritisnite dugme da biste izašli iz automatskog režima grejanja, ikona „AUTO“ će se ugasiti.

## FUNKCIJA TAJMERA, ADAPTIVNA REGULACIJA UKLJUČIVANJA

Uređaj može istovremeno da sačuva 10 programa, pri čemu se za svaki program može podesiti vreme uključjenja i isključjenja. Maksimalno trajanje pojedinačnog programa je 23 sata i 50 minuta.

Proizvod poseduje adaptivnu regulaciju uključjenja, sposoban je da unapred odredi optimalni trenutak za početak procesa zagrevanja i da pokrene grejanje kako bi do željenog vremena dostigao podešenu temperaturu.

## PODEŠAVANJE TAJMERA

1. Pritisnite dugme za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču.
2. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali broj programa (28) koji želite da podesite.
3. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).
4. Koristite dugmad „▲“ i „▼“ da biste pomerili kursor (24) na željeni dan (25), a zatim pritisnite dugme „+“ da biste ga izabrali. Pritisnite dugme „-“ da biste uklonili prethodno izabrane dane.
5. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).
6. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme uključivanja (sat) (31)
7. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).
8. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme uključivanja (minuti) (31)
9. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču. Na displeju (28) ćete videti „OFF“.
10. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme isključivanja (sati) (31)
11. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).
12. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme isključivanja (minuti) (31)
13. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).

14. Izaberite željenu temperaturu pomoću dugmadi „+“ i „-“ (28)
15. Pritisnite srednje dugme (20) da biste sačuvali program.
16. Funkciju tajmera možete aktivirati pomoću dugmeta (15) na daljinskom upravljaču. Kada je aktivirana, indikator tajmera (26) se pojavljuje na displeju.

#### PRIKAZ I BRISANJE PODEŠENIH TAJMERA

1. Pritisnite dugme za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču.
2. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste videli vremena uključivanja dodeljena svakom programu.
3. Da biste prelistali vremena isključivanja, pritisnite dugme „▲“, a zatim koristite dugmad „+“ i „-“ da biste videli vremena isključivanja dodeljena svakom programu.
4. Možete obrisati pojedinačne programe pritiskom na dugme C (14) na daljinskom upravljaču.

Ugrađeni energetski štedljiv, elektronski kontrolisani **LED izvor svetlosti** ne zahteva zamenu i ne može se zameniti.

**Zaštita od pregrevanja** isključuje uređaj u slučaju pregrevanja, npr. ako su otvori za ulaz i izlaz vazduha pokriveni. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha čisti; očistite ih ako je potrebno. Ponovo uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrevanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se ovlašćenom servisu.

Nakon upotrebe, isključite uređaj glavnim prekidačem (2).

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: .....	220-240V~ 50Hz
snaga grejanja $\overline{SSS}$ : .....	1000 W / 2000 W
svetlosni efekat $\blacksquare$ : .....	LED, 4,4 W, nije zamenljivo
razred zaštite: .....	I.
IP zaštita: .....	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
buka: .....	52 dB(A)
napajanje daljinskog upravljača: .....	2x1,5 V (AAA) baterija
dimenzije: .....	48,5 x 59,5 x 19 cm
masa: .....	11,6 kg

## **CZ ELEKTRICKÝ KRB PRO VESTAVBU**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtete a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by se k přístroji neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Dětem starším 3 let a mladším 8 let by mělo být dovoleno zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud je umístěn a instalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.
3. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.**
4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Zařízení nepoužívejte, pokud vám spadlo!
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelně poškozený!
7. Spotřebič smí být provozován pouze tehdy, je-li instalován na svém místě!
8. Instalaci spotřebiče musí provést odborník s ohledem na instalační rozměry uvedené na obrázku 2. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi!
9. Pozor! Abyste snížili riziko požáru, udržujte tkaniny, záclony nebo jiné hořlavé materiály ve vzdálenosti nejméně 1 m od výstupu vzduchu.
10. Neumísťujte jej do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku 3! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
11. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně, protože jakékoli zakrytí nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nebezpečí požáru.
12. Spotřebič je určen pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k běžnému vytápění.
13. Nesměřujte horký vzduch přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
14. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
15. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
16. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
17. Přístroj nesmí být umístěn přímo pod sítovou zásuvkou!
18. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!

19. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
20. Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (<5 m<sup>2</sup>) (např. ve výtazích).
21. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
22. Před přemístěním ohřivač vždy odpojte!
23. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
24. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nevystavujte spotřebič kapající nebo stříkající vodě a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, například vázy.
26. Na spotřebiči nesmí být umístěny zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčky!
27. Nepokládejte na spotřebič žádné předměty, protože by se mohly roztavit, vařit nebo vznítit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem!
28. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
29. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
30. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřými rukama!
31. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
32. Připojovací kabel zcela odviňte!
33. Přívodní kabel nevedte skrz spotřebič ani v blízkosti přívodů a odvodů vzduchu!
34. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
35. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
36. Připojovací kabel vedte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
37. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
38. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
39. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
40. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
41. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
42. V případě rozlité si nasadte ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
43. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
44. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
45. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
46. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
47. Nepoužívejte dobíjecí baterie místo baterií, protože jejich napětí a účinnost je nižší!
48. Nezahřívejte ani neohřívejte přímo baterii!
49. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
50. Nemíchejte a nerozsypávejte již vybalené baterie!
51. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.



52. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).  
53. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.  
54. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



### ZAKÁZÁNO PŘIKRÝVAT!

ZAKRYTÍ MŮŽE VÉST K PŘEHŘÁTÍ, POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Je zakázáno rozebírat nebo upravovat zařízení nebo jeho příslušenství! V případě poškození jakékoli části zařízení okamžitě odpojte napájení a obraťte se na odborníka!



Pokud dojde k poškození síťového kabelu, může jej vyměnit pouze výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba!



Dálkový ovladač není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození zařízení nebo připojovacího kabelu. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno zařízení uvádět do provozu!
2. Vyměňte zařízení z krabice.
3. Postavte zařízení na pevnou, vodorovnou plochu!
4. Pro správnou funkci je nutné zajistit volný průtok teplého vzduchu, proto dodržujte minimální montážní vzdálenosti uvedené na **obrázku 3!**
5. **Zapuštěná montáž do výklenku ve zdi (obrázek 2).**  
Rozměry zlatého rámu (šířka x výška): 48,5 x 59,5 cm.  
Rozměry části zařízení, která se zapouští do stěny (šířka x výška x hloubka): 39,5 x 55,5 x 11,5 cm.  
Výklenek ve zdi by měl být o něco větší, ale maximálně 41,5 cm široký, aby otvory zůstaly na povrchu stěny. Výška nástěnné výklenky by měla být 57,5 – 58 cm, aby rám ještě zakrýval, ale bylo možné jej zavěsit na držák. Povrch vytvořeného výklenku by měly být zbaveny prachu!
6. Podle obrázku 2 vyvrtejte do zdi dva otvory pro hmoždinky, vpravo a vlevo od výklenku.
7. Vložte hmoždinky a zašroubujte dva šrouby tak, aby vyčnívaly 2 mm ze zdi.
8. Vložte zařízení do výklenku a zavěste jej na šrouby.
9. Do dálkového ovladače vložte 2 kusy tužkových baterií velikosti AAA (1,5 V). Dbejte na správnou polaritu!
10. Připojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Konektor můžete umístit také do nástěnné zásuvky, v takovém případě musí být zásuvka dostatečně hluboká, aby se za zařízení vešel kabel (např. 15 cm) a netlačil na zadní stranu zařízení.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čištění spotřebiče může být nutné v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
2. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut).
3. Vyčistěte vstupní a výstupní otvory studeného vzduchu spotřebiče vysavačem nebo kartáčem.
4. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závady	Možné řešení chyby
Efekt plamene nefunguje.	LED plamenný efekt může být poškozený: kontaktujte servisní středisko.
Spotřebič v režimu vytápění netopí.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
	Zkontrolujte nastavení termostatu.
	Mohla být aktivována ochrana proti přehřátí.
Často se aktivuje ochrana proti přehřátí.	Čištění spotřebiče.
Zařízení je hlučné.	Umístěte spotřebič na pevný, rovný povrch.
	Vyčistěte přívody a odvody vzduchu ze spotřebiče.



### ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ



Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.



## VLASTNOSTI



elektrický krb s vestavěným ventilátorovým topným tělesem pro ohřev vzduchu v interiéru • vestavný typ • realistický efekt žhavého uhlí a LED světla • samostatně použitelný světelný efekt • nastavitelná intenzita světla • 2 stupně topení 1000 W / 2000 W • ventilátorový topný těleso, horní výstup vzduchu • dálkové ovládání • elektronický termostat (15-30 °C) • týdenní časovač, 10 programů • adaptivní regulace zapnutí • vypnutí v případě přehřátí

## PROVOZ

Zařízení lze ovládat tlačítky na přední straně nebo dálkovým ovladačem. Při prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, který je přirozený. Je neškodný a rychle zmizí. Překlopte hlavní vypínač (2) do polohy I (zapnuto) a spotřebič krátce zapíjí.

K zapnutí a vypnutí zařízení použijte tlačítko I/O na přední straně zařízení. Po zapnutí začne nejdříve fungovat pouze efekt plamene, bez ohřevu. Podřízením tlačítka I/O můžete nastavit jas plamenného efektu v 5 krocích. Vestavný ohřivač s ventilátorem lze zapnout ve dvou stupních pomocí tlačítek  (1000 W) nebo  (2000 W). Spotřebič se pak zapíná a vypíná v závislosti na nastavené teplotě termostatu. Aktuální stupeň ohřevu můžete také vypnout opětovným stisknutím stejných tlačítek. Přístroj lze kdykoli vypnout stisknutím tlačítka I/O.

Tlačítko zapnutí/vypnutí (23) na dálkovém ovladači má stejnou funkci jako tlačítko I/O na zařízení. Tlačítka (17 a 18)  (1000 W) a  (2000 W) na dálkovém ovladači lze použít k zapnutí a vypnutí úrovně ohřevu přiřazené k tlačítku. Zvolenou úroveň můžete nastavit na přístroji a i zkontrolovat. Pomocí knoflíku strnišče (16) nastavte jas efektu plamene v 5 krocích.

**Chcete-li nastavit datum a čas,** zapněte zařízení pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí na dálkovém ovladači (23) a poté stiskněte tlačítko nastavení data a času (22). Nejprve vyberte den stisknutím symbolů  nebo  na dálkovém ovladači. Znovu stiskněte tlačítko (22) a poté nastavte čas pomocí tlačítek "+" nebo "-". Znovu stiskněte tlačítko (22) a nastavte minuty pomocí tlačítek "+" nebo "-". Stiskněte středové tlačítko (20) uložit nastavený čas.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Neděle	Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota




## Automatický režim vytápění





Poznámka 1: V automatickém režimu vytápění je 24 hodin rozdělena na dvě období: nízkoeenergetický režim a komfortní režim. V režimu nízké spotřeby energie se nastavená teplota sníží, aby se ušetřila energie, v komfortním režimu zůstává nastavená teplota nezměněna.

Poznámka 2: Výchozí období nízkého výkonu je 8:00-17:00.

Poznámka 3: V režimu automatického ohřevu má tato funkce vliv pouze na nastavenou teplotu během ohřevu.

## Automatický režim vytápění

1. Nastavení času začátku období nízkého výkonu: stiskněte tlačítko , na displeji se zobrazí ikona "ON", zadejte nastavení času začátku, číslice hodin začne blikat, stiskněte tlačítko "+" nebo "-" pro nastavení hodin. Znovu stiskněte tlačítko, číslice minuty začne blikat, stiskněte tlačítko "+" nebo "-" pro nastavení minuty. Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko  nebo  pro ukončení nastavení. Během deseti sekund můžete nastavení ukončit bez jakékoli operace.

2. Nastavení času vypnutí při nízké spotřebě energie: stiskněte tlačítko , na displeji se zobrazí ikona "OFF", zadejte nastavení času vypnutí, číslice hodin začne blikat, stiskněte tlačítka "+" a "-" pro nastavení hodin. Znovu stiskněte tlačítko , začne blikat číslice minuty, stisknutím tlačítek "+" a "-" nastavte minutu. Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko  nebo  pro ukončení nastavení. Během deseti sekund můžete nastavení ukončit bez jakékoli operace.

Poznámka: Pokud je čas vypnutí dřívější než čas zapnutí, je časem vypnutí následující den.

3. Stisknutím tlačítka "+" nebo "-" nastavte teplotu, která se pohybuje mezi 15 a 30 °C.

Poznámka: Pokud je funkce automatického režimu vytápění v období týdenního časovače, použijte teplotu týdenního časovače.

4. Otevření a zavření režimu automatického ohřevu: stisknutím tlačítka "IC" aktivujete režim automatického ohřevu. Stiskněte ikonu "AUTO" na displeji, nastavená teplota se sníží, aby se ušetřila energie. Opětovným stisknutím tlačítka ukončíte režim automatického vytápění, ikona "AUTO" zhasne.

## FUNKCE ČASOVAČE, ADAPTIVNÍ OVLÁDÁNÍ ZAPNUTÍ

Zařízení umožňuje uložit 10 programů najednou a pro každý program lze nastavit čas zapnutí a vypnutí. Maximální délka každého programu, který lze nastavit, je 23 hodin a 50 minut.



Produkt má adaptivní ovládání zapnutí, které umožňuje předurčit optimální čas pro spuštění procesu ohřevu a spustit proces ohřevu tak, aby bylo dosaženo nastavené teploty v požadovaný čas.

## NASTAVENÍ ČASOVAČE

1. Stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

2. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte číslo programu, který chcete nastavit (28).

3. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

4. Pomocí tlačítek  nebo  přesuňte kurzor (24) na požadovaný den (25) a poté jej vyberte stisknutím tlačítka "+" . Stisknutím tlačítka "-" odstraníte dříve vybrané dny.

5. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

6. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte čas (v hodinách) (31).

7. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

8. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte dobu zapnutí (v minutách) (31).

9. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11). Na displeji se zobrazí "OFF" (29).

10. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte dobu vypnutí (v hodinách) (31).

11. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

12. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte dobu vypnutí (v minutách) (31).

13. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).

14. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte požadovanou teplotu (28).

15. Stisknutím středového tlačítka (20) uložte program.

16. Pomocí tlačítka (15) na dálkovém ovladači aktivujte funkci časovače. Po aktivaci se na displeji zobrazí zpětná vazba časovače (26).

## SEZNAM A ODSTRANĚNÍ NASTAVENÝCH ČASŮ


1. Stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (11).
2. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zobrazte časy zapnutí přiřazené jednotlivým programům.
3. Pro zobrazení seznamu časů vypnutí stiskněte tlačítko "▲" a poté pomocí tlačítek "+" nebo "-" zobrazte časy vypnutí přiřazené jednotlivým programům.
4. Stisknutím tlačítka C (14) na dálkovém ovladači zrušíte jednotlivě navolené programy.

Vestavěný energeticky úsporný, elektronicky řízený **světelný zdroj LED** není třeba vyměňovat a nelze jej vyměnit.

Ochrana proti **přehřátí** vypne spotřebič v případě přehřátí, např. při zakrytí přívodů a odvodů vzduchu. Vypněte napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupy a výstupy vzduchu čisté; v případě potřeby je vyčistěte. Spotřebič znovu uveďte do provozu. Pokud je ochrana proti přehřátí stále aktivována, odpojte spotřebič od napájení vytažením zástrčky a obraťte se na specializované servisní středisko.

Po použití spotřebič vypněte hlavním vypínačem (2).

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: .....	220-240V~ 50Hz
topný výkon $\leq \leq \leq$ : .....	1000 W / 2000 W
zdroj světla  : .....	LED, 4,4 W, nevyměnitelný
třída ochrany proti dotyku: .....	I.
Ochrana IP: .....	IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
hladina hluku: .....	52 dB(A)
napájení dálkového ovládání: .....	2x1,5 V (AAA) baterie
rozměry ohřivače: .....	48,5 x 59,5 x 19 cm
hmotnost: .....	11,6 kg

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

**UPOZORENJA**

1. Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis je napisan na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca u dobi od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju te ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koji proizlaze iz korištenja.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako su pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Poseban oprez potreban je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
5. Ne koristite uređaj ako je prijetodno pao!
6. Ne koristite uređaj ako postoje vidljiva oštećenja!
7. Uređaj se smije koristiti samo kada je instaliran na svom mjestu!
8. Uređaj smije instalirati samo stručnjak, uzimajući u obzir dimenzije za ugradnju prikazane na slici 2! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
9. Pažnja! Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstile, zavjese ili bilo koje druge zapaljive materijale najmanje 1 m od izlaza zraka.
10. Ne postavljajte izravno u kut, pridržavajte se minimalnih udaljenosti postavljanja prikazanih na slici 3! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
11. Uređaj se ne smije spajati na programator, tajmer ili zaseban sustav daljinskog upravljanja itd. zajedno, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
12. Uređaj je namijenjen samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće svrhe grijanja.
13. Izlaz vrućeg zraka ne smije biti usmjeren izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
14. Nemojte koristiti tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
15. NE koristite uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
16. Samo za upotrebu u suhim unutarnjim uvjetima! Držati podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaoonice, bazena)!
17. Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod utičnice!
18. Smije se koristiti samo pod stalnim nadzorom!

19. Nemojte koristiti bez nadzora u blizini djece!
20. Zabranjeno je korištenje uređaja u vozilima ili u uskim (<5 m<sup>2</sup>), zatvorenim prostorima (npr. lift)!
21. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte kabel za napajanje. Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu!
22. Uređaj se može pomicati držeći za ručku za nošenje.
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
24. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne upadnu u uređaj kroz otvore.
25. Kako biste spriječili strujni udar, ne izlažite uređaj kapaњу ili prskanju i ne stavljajte na njega predmete napunjene tekućinom, poput vaza i stakla!
26. Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća!
27. Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj jer se mogu rastopiti, prokuhati ili zapaliti zbog vrućine uređaja, što može uzrokovati požar ili strujni udar!
28. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
29. Prije čišćenja isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača!
30. Nikada ne dodirujte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
31. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
32. Potpuno odmotajte priključni kabel!
33. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
34. Ne provlačite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
35. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
36. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
37. Zamjenu baterije smije obavljati samo odrasla osoba!
38. Prilikom umetanja baterija, pazite na ispravan polaritet!
39. Ne koristite baterije različitih marki i/ili razina napunjenosti zajedno!
40. Nakon zamjene baterija, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
41. Izvadite bateriju ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme.
42. Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
43. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni.
44. Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija neispravno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom!
45. Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Ne otvarati, ne bacati u vatru ili ne izazivati kratki spoj!
46. Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
47. Nemojte koristiti punjivu bateriju umjesto baterije, jer su joj napon i učinkovitost niži!
48. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
49. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.
50. Ne miješajte niti ulijevajte baterije koje su već raspakirane!

51. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn podložni su promjenama bez prethodne najave.
52. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
53. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
54. Dopusštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



### ZABRANJENO JE POKRIVATI!

POKRIVANJE MOŽE UZROKOVATI PREGRIJAVANJE, POŽAR ILI STRUJNI UDAR!



**Opasnost od strujnog udara!** Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj ili njegovu dodatnu opremu! Ako je bilo koji dio oštećen, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je kabel za napajanje oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba!



Daljinski upravljač nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili priključnog kabela. Ne puštajte ga u rad ako postoje bilo kakva oštećenja!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Postavite uređaj na podnožje, na čvrstu, vodoravnu površinu!
4. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga se pridržavajte minimalnih udaljenosti ugradnje prikazanih na **slici 3!**
5. **Ugradnja u zidnu nišu (slika 2).**  
Dimenzije zlatnog okvira (širina x visina): 48,5 x 59,5 cm.  
Dimenzije dijela uređaja koji se ugrađuje u zid (širina x visina x dubina): 39,5 x 55,5 x 11,5 cm.  
Zidna niša treba biti nešto veća od ovoga, ali maksimalno 41,5 cm široka kako bi se osigurao prostor na zidu za rupe. Visina zidne niše treba biti 57,5 – 58 cm tako da je okvir i dalje prekriva, ali da se može objesiti na držač. Površine stvorene zidne niše trebaju biti bez prašine!
6. Izbušite dvije rupe za tiple u zidu prema slici 2, desno i lijevo od zidne niše.
7. Umetnite tiple i uvrnite dva vijka tako da strše 2 mm iz zida.
8. Umetnite uređaj u zidnu nišu, a zatim ga objesite na vijke.
9. Umetnite 2 baterije veličine AAA (1,5 V) u daljinski upravljač. Pazite na ispravan polaritet!
10. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Utičnicu možete postaviti i unutar zidne niše, u kojem slučaju zidna niša treba biti dovoljno duboka da kabel može lako stati iza uređaja (npr. 15 cm) i da ne pritišće stražnju stranu uređaja.



## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Pustite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite otvore za ulaz hladnog i izlaz toplog zraka uređaja usisavačem i nastavkom za četku.
4. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije ući u uređaj ili na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Efekt plamena ne funkcionira.	LED efekt plamena se možda pokvario: obratite se servisu.
Uređaj ne grije u načinu rada grijanja.	Provjerite mrežno napajanje.
	Provjerite postavke termostata.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja.
Zaštita od pregrijavanja se često aktivira.	Očistite uređaj.
Uređaj je bučan.	Uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu površinu.
	Očistite otvore za ulaz i izlaz zraka na uređaju.



## ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodni i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvata elektroničkog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obavezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akumulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akumulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.



## KARAKTERISTIKE



električni vizualni kamin s ugrađenim ventilatorskim grijačem, za grijanje zraka u unutarnjim prostorima • ugrađeni tip • realističan užareni ugljen i LED svjetlosni efekt • svjetlosni efekt koji se može koristiti i samostalno • podesiva svjetlina • 2 razine grijanja 1000 W / 2000 W • ventilatorski grijač, gornja točka ispuha • s daljinskim upravljačem • elektronički termostat (15-30°C) • tjedni tajmer, 10 programa • prilagodljivo upravljanje uključivanjem • isključuje se u slučaju pregrijavanja

## PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može upravljati pomoću tipki na prednjoj strani ili daljinskim upravljačem. Kada ga prvi put uključite, možete osjetiti blagi miris, što je normalno. Bezopasno je i brzo nestaje. Okrenite glavni prekidač (5) u položaj I (uključeno), uređaj će kratko zvučno signalizirati.

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću gumba I/O na prednjoj strani uređaja. Kada se uključi, isprva počinje raditi samo efekt plamena, bez zagrijavanja. Ako držite pritisnutu tipku I/O, možete podesiti svjetlinu efekta plamena u 5 razina. Ugrađeni grijač ventilatora možete uključiti u dva stupnja pomoću tipki  (1000 W) ili  (2000 W). Uređaj se zatim uključuje ili isključuje ovisno o postavljenoj temperaturi termostata. Također možete isključiti trenutnu razinu grijanja ponovnim pritiskom na iste tipke. Uređaj možete isključiti u bilo kojem trenutku pomoću tipke I/O.

Funkcija tipke za uključivanje/isključivanje (23) na daljinskom upravljaču ista je kao i funkcija tipke I/O na uređaju. Pomoću tipki  (1000 W) i  (2000 W) (17 i 18) na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti razinu grijanja povezanu s tipkom. Odabranu razinu možete vidjeti na uređaju. provjeriti. Svjetlinu efekta plamena možete podesiti u 5 razina pomoću gumba za kontrolu svjetline (16).

**Za postavljanje datuma i vremena**, uključite uređaj pomoću gumba za uključivanje/isključivanje (23) na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite gumb za postavljanje datuma i vremena (22). Prvo odaberite dan pritiskom na simbole  i  na daljinskom upravljaču. Ponovno pritisnite gumb (22) i zatim podesite sat pomoću gumba „+“ i „-“. Ponovno pritisnite gumb (22), a zatim podesite minute pomoću gumba „+“ i „-“. Pritiskom na srednju tipku (20) pohranite postavljeno vrijeme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedjelja	Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota




## Automatski način grijanja





Napomena 1: U automatskom načinu grijanja, 24 sata su podijeljena u dva razdoblja: način rada s niskom potrošnjom energije i način rada udobnosti. U niskoenergetskom načinu rada, zadana temperatura se smanjuje radi uštede energije, dok u udobnom načinu rada zadana temperatura ostaje nepromijenjena.

Napomena 2: Zadano razdoblje niske potrošnje energije je od 8:00 do 17:00 sati.

Napomena 3: U automatskom načinu grijanja, ova funkcija utječe na postavljenu temperaturu samo tijekom grijanja.

## Rad u automatskom načinu rada grijanja

1. Postavljanje vremena početka razdoblja niske potrošnje energije: pritisnite tipku , na zaslonu će se prikazati ikona „UKLJUČENO“, unesite postavku vremena početka, znamenka sata počinje treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje sata. Ponovno pritisnite gumb, znamenka minuta će treptati, pritisnite gumb „+“ i „-“ za podešavanje minute. Nakon što završite s podešavanjem, pritisnite tipku  ili  za izlaz iz podešavanja. Izlaz će bez ikakve akcije unutar deset sekundi.

2. Postavite vrijeme isključivanja tijekom razdoblja niske potrošnje energije: Pritisnite tipku , na zaslonu će se pojaviti ikona „OFF“, unesite postavku vremena isključivanja, znamenka sata će treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje sata. Ponovno pritisnite tipku , znamenka minuta će treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje minute. Nakon što završite s podešavanjem, pritisnite tipku  ili  za izlaz iz podešavanja. Izlaz će bez ikakve akcije unutar deset sekundi.

Napomena: Ako je vrijeme isključivanja ranije od vremena uključivanja, vrijeme isključivanja je sljedećeg dana.

3. Pritisnite tipku „+“ ili „-“ za postavljanje temperature, koja se kreće od 15 do 30 °C.

Napomena: Ako je funkcija automatskog načina grijanja u razdoblju tjednog timera, koristi se temperatura tjednog timera.

4. Otvaranje i zatvaranje automatskog načina grijanja: Pritisnite tipku „I/C“ za aktiviranje automatskog načina grijanja. Na zaslonu se pojavljuje ikona „AUTO“, a postavljena temperatura se smanjuje radi uštede energije. Ponovno pritisnite gumb, izlazi se iz automatskog načina grijanja, ikona „AUTO“ će se ugasiti.

## FUNKCIJA TAJMERA, PRILAGODLJIVO UKLJUČIVANJE

Uređaj može pohraniti **10 programa** odjednom, a vrijeme uključivanja i isključivanja se može postaviti za svaki program. Maksimalno trajanje svakog programa koje se može postaviti je 23 sata i 50 minuta.



Proizvod ima **prilagodljivo uključivanje**, može unaprijed odrediti optimalno vrijeme za početak procesa grijanja i pokrenuti proces grijanja kako bi se postigla zadana temperatura u željeno vrijeme.

## POSTAVLJANJE TAJMERA

1. Pritisnite gumb za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču.

2. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite broj programa (28) koji želite postaviti.

3. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje timera na daljinskom upravljaču (11).

4. Pomoću tipki  i  pomaknite kursor (24) na željeni dan (25), a zatim pritisnite tipku „+“ za odabir. Prethodno odabrane dane možete ukloniti pritiskom na gumb „-“.

5. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).

6. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme uključivanja (sat) (31)

7. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).

8. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme uključivanja (minute) (31)

9. Ponovno pritisnite gumb za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču. Na zaslonu (28) vidjet ćete „ISKLJUČENO“

10. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme isključivanja (sati) (31)

11. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).

12. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme isključivanja (minute) (31)

13. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (11).
14. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite željenu temperaturu (28)
15. Pritisnite središnju tipku (20) za pohranu programa.
16. Funkciju tajmera možete aktivirati pomoću tipke (15) na daljinskom upravljaču. Kada je uključen, na zaslonu se pojavljuje indikator tajmera (26).

#### PRIKAZ I BRISANJE POSTAVLJENIH VRIJEMENA

1. Pritisnite tipku za podešavanje tajmera (11) na daljinskom upravljaču.
2. Pomoću tipki „+“ i „-“ možete vidjeti vremena uključivanja dodijeljena svakom programu.
3. Za popis vremena isključivanja pritisnite tipku „▲“, a zatim pomoću tipki „+“ i „-“ pogledajte vremena isključivanja dodijeljena svakom programu.
4. Pritisnite tipku C (14) na daljinskom upravljaču za brisanje pojedinačnih programa.

Ugrađeni energetski štedljivi, elektronički kontrolirani **LED izvor** svjetlosti ne zahtijeva zamjenu i ne može se zamijeniti.

**Zaštita od pregrijavanja** isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom prekrivanja otvora za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz napajanja tako što ćete ga isključiti iz struje. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka čisti; očistite ga ako je potrebno. Vratite uređaj u pogon. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i obratite se kvalificiranom serviseru.

**Nakon upotrebe** isključite uređaj glavnim prekidačem (2).

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: .....	220-240V~ 50Hz
snaga grijanja $\leq$ SS: .....	1000 W / 2000 W
izvor svjetla $\bullet$ : .....	LED, 4,4 W, nije zamjenjiv
klasa zaštite od kontakta: .....	I.
IP zaštita: .....	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
razina buke: .....	52 dB(A)
napajanje daljinskog upravljača: .....	2 x 1,5 V (AAA) baterije
dimenzije grijača: .....	48,5 x 59,5 x 19 cm
težina: .....	11,6 kg



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

